

que spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 6 dicembre 1993

*Il Presidente della Giunta regionale*  
ANDREOLLI

Visto:

*Il Commissario del Governo*  
*per la Provincia di Trento*  
(Sottile)

LEGGE REGIONALE 6 dicembre 1993, n. 24

**Variazione al bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1993 (secondo provvedimento)**

L'ORGANO REGIONALE DI RIESAME  
DEI BILANCI E RENDICONTI

ai sensi dell'articolo 84, ultimo comma,  
dello Statuto di autonomia  
(D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670)  
ha approvato

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*Variazioni nell'entrata*

1. Nello stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 1993 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella A.

Art. 2

*Variazioni nella spesa*

1. Nello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1993 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella B.

Art. 3

*Disposizioni diverse*

1. Al maggior onere di lire 5.000 milioni, previ-

es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

Trient, den 6. Dezember 1993

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
ANDREOLLI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär*  
*der Provinz Trient*  
(Sottile)

REGIONALGESETZ vom 6. Dezember 1993, Nr. 24

**Änderung zum Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1993 (zweite Maßnahme)**

DAS REGIONALORGAN ZUR  
NEUERLICHEN PRÜFUNG DER  
HAUSHALTSVORANSCHLÄGE UND  
RECHNUNGSABSCHLÜSSE

hat gemäß letztem Absatz des Artikels 84  
des Sonderautonomiestatutes  
(D.P.R. vom 31. August 1972, Nr. 670)  
genehmigt,

DER PRÄSIDENT  
DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet

das folgende Gesetz:

Art. 1

*Änderungen bei den Einnahmen*

(1) Im Voranschlag der Einnahmen für die Finanzgebarung 1993 werden die Änderungen nach der beiliegenden Tabelle A eingeführt.

Art. 2

*Änderungen bei den Ausgaben*

(1) Im Voranschlag der Ausgaben für die Finanzgebarung 1993 werden die Änderungen nach der beiliegenden Tabelle B eingeführt.

Art. 3

*Verschiedene Bestimmungen*

(1) Die im Voranschlag der Ausgaben vorgese-

sto nello stato di previsione della spesa rispetto all'entrata, si fa fronte, a sensi dell'art. 20, commi 4 e 5, della legge regionale 9 maggio 1991, n. 10 recante norme in materia di bilancio e sulla contabilità generale della Regione, con una corrispondente aliquota del fondo iscritto al cap. 2300 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio 1992.

**Art. 4**

*Entrata in vigore*

1. La presente legge entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 6 dicembre 1993

*Il Presidente della Giunta regionale*  
ANDREOLLI

Visto:

*Il Commissario del Governo  
per la Provincia di Trento*  
(Sottile)

hene Mehrausgabe von 5.000 Millionen Lire gegenüber den Einnahmen wird im Sinne des Art. 20 Abs. 4 und 5 des Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10 betreffend Bestimmungen über den Haushalt und das allgemeine Rechnungswesen der Region mit einem entsprechenden Betrag des im Kap. 2300 des Voranschlages der Ausgaben für die Finanzgebarung 1992 gedeckt.

**Art. 4**

*Inkrafttreten*

(1) Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht. Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

Trient, den 6. Dezember 1993

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
ANDREOLLI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär  
der Provinz Trient*  
(Sottile)

TABELLA A

VARIAZIONI ALLO STATO DI PREVISIONE DELL'ENTRATA  
PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

ANDERUNGEN ZUM VORANSCHLAG DER  
EINNAHMEN  
FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

a) in diminuzione:

a) in Verminderung:

b) in aumento

b) in Erhöhung:

COMP. - KOMP CASSA - KASSA

TITOLO I - ENTRATE TRIBUTARIE

I. TITEL - AUS ABGABEN ERWACHSENDE  
EINNAHMEN

Cap. 182 Compartecipazione al gettito dell'imposta sul valore  
aggiunto, relativa agli scambi interni, riscossa nel  
territorio della Regione

Beteiligung am Ertrag der im Gebiet der Region  
eingehobenen Mehrwertsteuer betreffend den  
Binnenhandel

5.000.000.000

TITOLO II - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE

II. TITEL - NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE  
EINNAHMEN

Cap. 430 Dividendi di societa' ed enti con partecipazione  
regionale

Dividenden von Gesellschaften und Körperschaften  
mit Beteiligung der Region

3.159.792.000

3.159.792.000

3.159.792.000

8.159.792.000

## TABELLE B

## TABELLA B

VARIAZIONI ALLO STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA  
 PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

ÄNDERUNGEN ZUM VORANSCHLAG DER  
 AUSGABEN  
 FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

a) in diminuzione:

a) in Verminderung:

	COMP. - KOMP	CASSA - KASSA
TITOLO I - SPESE CORRENTI		
I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN		
Cap. 670 Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi	11.440.000.000	11.440.000.000

## TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE

## II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO

Cap. 2101 Spese per l'acquisto e la costruzione di immobili, per la manutenzione straordinaria e per lavori concernenti miglioramenti patrimoniali	160.000.000	160.000.000
Cap. 2300 Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi	47.365.903.370	47.365.903.370
	<u>58.965.903.370</u>	<u>58.965.903.370</u>

COMP. - KOMP CASSA - KASSA

b) in aumento

b) in Erhöhung:

## TITOLO I - SPESE CORRENTI

## I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN

Cap. 30	Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo e relativi oneri previdenziali ed assistenziali (Spese fisse e obbligatorie)	Gehälter, Löhne, Vergütungen und andere Dauerbezüge und entsprechende Fürsorge- und Versicherungslasten (Ständige Ausgaben und Pflichtausgaben)	5.794.000.000	5.794.000.000
Cap. 40	Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo e relativi oneri previdenziali ed assistenziali (Personale servizi catastali)	Gehälter, Löhne, Vergütungen und andere Dauerbezüge und entsprechende Fürsorge- und Versicherungslasten (Personal der Katasterdienste)	606.000.000	606.000.000
Cap. 850	Spese per la stampa di formulari e per la conservazione degli atti degli uffici tavolari	Ausgaben für den Druck von Formblättern und für die Aufbewahrung der Schriftstücke der Grundbuchsämter	70.000.000	70.000.000
Cap. 855	Spese per il ripristino e il riordino del Libro Fondiario	Ausgaben für die Anlage und Neuordnung des Grundbuches	70.000.000	70.000.000
Cap. 1930	Spese per la corresponsione agli affetti da sordità' professionale della rendita per inabilita' permanente	Ausgaben für die Auszahlung der Rente für ständige Arbeitsunfähigkeit an Personen, die an einer berufsbedingten Taubheit leiden	20.000.000	20.000.000
Cap. 1943	(Di nuova istituzione - Sezione III: Azione e interventi nel campo sociale - Rubrica 12: Previdenza e assicurazioni sociali - Categoria V: Trasferimenti) Spesa per la corresponsione di una indennita' a favore dei lavoratori disoccupati inseriti nelle liste provinciali di mobilita'	(neu eingerichtet in der III. Sektion: Tätigkeit und Maßnahmen auf sozialem Gebiet - 12. Rubrik: Fürsorge und Sozialversicherungen - V. Kategorie: Zuweisungen) Ausgabe für die Entrichtung einer Zulage zugunsten der Arbeitslosen, die in den Mobilitätsverzeichnissen der Provinzen eingetragen sind	5.040.000.000	5.040.000.000

## TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE

## II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO

		COMP. - KOMP	CASSA - KASSA
Cap. 2070	Fondo per la concessione di mutui a favore degli enti locali per il finanziamento di iniziative di pubblico interesse	40.000.000.000	40.000.000.000
Cap. 2181	(Di nuova istituzione - Sezione IV: Azione e interventi nel campo economico - Rubrica IV: Servizi delle Finanze - Categoria XII: Partecipazioni azionarie e conferimenti) Sottoscrizione di ulteriori quote di capitale del Mediocredito Trentino -Alto Adige S.p.A. - Trento	7.649.250.000	7.649.250.000
Cap. 2185	Sottoscrizione di ulteriori quote di capitale della S.p.A. Autostrada del Brennero	1.431.227.933	1.431.227.933
Cap. 2190	(Di nuova istituzione - Sezione IV: Azione e interventi nel campo economico - Rubrica IV: Servizi delle Finanze - Categoria XII: Partecipazioni azionarie e conferimenti) Sottoscrizione di ulteriori quote di capitale dell'Ente Fiera di Bolzano - Bolzano	1.445.217.437	1.445.217.437
Cap. 2921	(Di nuova istituzione - Sezione IV: Azione e interventi nel campo economico - Rubrica X: Cooperazione - Categoria XI: Trasferimenti) Costituzione di un fondo a favore del Mediocredito Trentino - Alto Adige S.p.A. per agevolare i finanziamenti diretti alla promozione e allo sviluppo della cooperazione	5.000.000.000	5.000.000.000
		<b>67.125.695.370</b>	<b>67.125.695.370</b>

Fonds für die Gewährung von Darlehen zugunsten der örtlichen Körperschaften zur Finanzierung von Vorhaben öffentlichen Belanges

(neu eingerichtet in der IV. Sektion: Tätigkeit und Maßnahmen auf wirtschaftlichem Gebiet - 4. Rubrik: Finanzdienste - XII. Kategorie: Aktienbeteiligungen und Zuweisungen)  
Zeichnung weiterer Kapitalanteile der Investitionsbank Trentino-Südtirol AG - Trient

Zeichnung weiterer Kapitalanteile der Brennerautobahn A.G.

(neu eingerichtet in der IV. Sektion: Tätigkeit und Maßnahmen auf wirtschaftlichem Gebiet - 4. Rubrik: Finanzdienste - XII. Kategorie: Aktienbeteiligungen und Zuweisungen)  
Zeichnung weiterer Kapitalanteile der Körperschaft "Bozner Messe" - Bozen

(neu eingerichtet in der IV. Sektion: Tätigkeit und Maßnahmen auf wirtschaftlichem Gebiet - 10. Rubrik: Genossenschaftswesen - XI. Kategorie: Zuweisungen)  
Errichtung eines Fonds zugunsten der Investitionsbank Trentino-Südtirol AG zur Finanzierungserleichterung in bezug auf die Förderung und die Entwicklung des Genossenschaftswesens

Variations che si apportano all'elenco n. 3 allegato allo stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1993

Änderungen zum Verzeichnis Nr. 3, das dem Ausgabenvoranschlag für die Finanzgebarung 1993 beigelegt ist

Cap. 670

Kap. 670

Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi

Verfügbarer Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Maßnahmen zusammenhängenden Auslagen

(spesa corrente)

(Laufende Ausgaben)

Oggetto del provvedimento	Gegenstand der Maßnahme	importo dell'onere	
		in aumento in Erhöhung	Betrag der Ausgabe in diminuzione in Verminderung
- Interventi nel settore dell'organizzazione e del personale	- Maßnahmen auf dem Gebiet der Organisations- und Personalangelegenheiten	-	6.400.000.000
- Interventi nel settore della previdenza sociale	- Maßnahmen auf dem Gebiet der Sozialfürsorge	-	4.000.000.000
- Altri interventi	- Andere Maßnahmen	-	1.040.000.000
<b>TOTALE VARIAZIONI</b>	<b>GESAMTBETRAG DER ÄNDERUNGEN</b>	-	<b>11.440.000.000</b>

Variazioni che si apportano all'elenco n. 4 allegato allo stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1993	Cap. 2300	Alterungen zum Verzeichnis Nr. 4, das dem Ausgabenvoranschlag für die Finanzgebarung 1993 beigelegt ist	Kap. 2300
Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi	<i>(spese in conto capitale)</i>	Verfügbarer Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Maßnahmen zusammenhängenden Auslagen	<i>(Ausgaben auf Kapitalkonto)</i>
Oggetto del provvedimento	Gegenstand der Maßnahme	importo dell'onere Betrag der Ausgabe in aumento in Erhöhung	in diminuzione in Verminderung
- Interventi nel fondo istituito con legge regionale 9 febbraio 1991, n. 3	- Maßnahmen in bezug auf den mit Regionalgesetz vom 9. Februar 1991, Nr. 3 errichteten Fonds	---	40.000.000.000
- Interventi intesi all'aumento dei conferimenti azionari	- Maßnahmen zur Erhöhung der Aktien-einlagen	---	7.365.903.370
<b>TOTALE DELLE VARIAZIONI</b>	<b>GESAMTBETRAG DER ÄNDERUNGEN</b>	---	<b>47.365.903.370</b>